

oder einer anderen Gebühr unterworfen werden dürfen, als denjenigen, welche durch den gegenwärtigen Vertrag festgesetzt sind, vorbehaltlich der etwa bestehenden Stempelgebühr und der Landbriefbestellgebühr, wo dieselbe noch erhoben wird.

pés d'une autre taxe ou d'un autre droit quelconque que ceux fixés par la présente convention, sans préjudice, soit du droit de timbre qui pourrait exister, soit de la taxe rurale de distribution là où elle est encore perçue.

Art. 25.

ART. 25.

Korrespondenz aus und nach dem Großherzogthum Hessen.

Correspondance de et pour la Hesse Grand-Ducale.

Die Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages, soweit sie die Posten des Norddeutschen Bundes betreffen, finden in gleicher Weise Anwendung auf die Postanstalten in den nicht zum Norddeutschen Bunde gehörigen Provinzen des Großherzogthums Hessen.

Les dispositions de la présente convention, en tant qu'elles concernent les postes fédérales, sont également applicables aux bureaux des postes situés dans les provinces de la Hesse Grand-Ducale ne faisant pas partie de la Confédération de l'Allemagne du Nord.

Art. 26.

ART. 26.

Ausführungs-Bestimmungen.

Mesures d'exécution.

Die beiden Verwaltungen werden ermächtigt, auf reglementarischem Wege die Bestimmungen zur Ausführung des gegenwärtigen Vertrages zu treffen, namentlich in Bezug auf folgende Punkte:

Les deux Administrations sont autorisées à déterminer par voie réglementaire les mesures d'exécution de la présente convention notamment en ce qui concerne:

- 1) die Einzelheiten des Dienstes,
- 2) die Abrechnung,
- 3) die Bedingungen in Betreff der Zeitungen und sonstigen Drucksachen, sowie der Waarenproben,
- 4) die speziellen Bedingungen über den Einzeltransit,
- 5) die Bestimmungen über die Behandlung der aus Anlaß der Veränderung des Wohnorts des Adressaten oder aus anderen Gründen nachzusendenden Briefe,

- 1° les détails du Service,
- 2° la comptabilité,
- 3° les conditions relatives aux envois des journaux et autres imprimés ainsi que des échantillons,
- 4° les conditions spéciales sur le transit à découvert,
- 5° les dispositions à prendre à l'égard des lettres à réexpédier par suite de changement de domicile ou d'autres motifs,